

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 256

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 2. November 1971
Berne, mardi 2 novembre 1971

2659

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

No 256

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncepreise: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre de commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 256 - 2. 11. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre de commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertpapiere. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Teilaufverkauf - Sperrfrist.
Intervention de rouvrir un commerce après liquidation.
Tallissa AG, Zürich.
Papertube Holding AG, Papertube Holding SA, Papertube Holding Ltd., in Zürich.
Omniium du Mais SA, Fribourg.
Lisholding SA, in Zug.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 254278 - 254298
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).
Les échanges de l'AEE en août 1971.
Konkurs- und Nachlass-Statistik. - Statistique des faillites et concordats.
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre de commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.
Zürich - Zurich - Zurigo

20. Oktober 1971.
Partner Treuhand AG, in Zürich 4, Kanzelestrasse 78, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 3. 8. 1971. Zweck: alle Geschäfte, die im Tätigkeitsbereich eines Treuhandunternehmens liegen, insbesondere Übernahme von Kontroll-, Überwachungs- und Revisionsfunktionen sowie damit zusammenhängenden Tätigkeiten, wie Bilanzprüfungen, Abrechnungen, Führung von Buchhaltungen und dergleichen, Durchführung von Gründungen, Kapitalerhöhungen und Kapitalherabsetzungen, Ausarbeitung von Vorschlägen sowie Durchführung von Organisationen und Reorganisations, Übernahme von Vermögensverwaltungen, Testamentsvollstreckungen und Erbschaftsverwaltungen und Durchführung von Erbschaftsteilungen, Übernahme der Verwaltung und Leitung von Gesellschaften, Stiftungen und Sekretariaten und Beratung in Steuerangelegenheiten und Vertretung von Steuerbehörden; ist, soweit mit dem Gesellschaftszweck vereinbar, berechtigt zur Beteiligung an anderen Unternehmen, zum Kauf, zum Verkauf und zur Beibehaltung von Wertpapieren und Wechseln und zu sonstigen Finanzgeschäften und zum Erwerb und zur Veräusserung sowie zur Verpfändung von Liegenschaften, Grundpfandlichs und anderen Forderungen und Rechten, sowohl für eigene wie fremde Rechnung. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Ernst Brand, von Ursenbach, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Ernst Gross, deutscher Staatsangehöriger, in Gau-Algesheim (Dld.), und Roland Rohner, von Herisau, in WilSG, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Oktober 1971.
Bural Vertriebs AG (Bural Distribution SA) (Bural Distribuzione SpA), in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Oktober 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit chemisch-technischen Bürobedarfartikeln und anderen Produkten aller Art. Sie kann auch Schutzrechte verwerten, Beteiligungen und Liegenschaften verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000. Es zerfällt in 1000 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 100 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Hüsey, von Safenwil, in Zuzikon. Domizil: Konradstrasse 1, Winterthur 1.

22. Oktober 1971.
Otto Nielsen Emballage AG, in Oetwil am See, Adresse: Blattenackerstrasse 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 24. 9. 1971. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Verpackungsprodukten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat) 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Hans-Peter Berz, von Wettlingen, in Meilen, Präsident; Yvo Egli, von Bronschhofen, in Männedorf, diese beiden mit Einzelunterschrift, und Henning Wenzel, dänischer Staatsangehöriger, in Hoersholm (Dänemark), dieser ohne Zeichnungsbefugnis. Yvo Egli ist zugleich Geschäftsführer.

22. Oktober 1971.
Treufinanz AG, in Zürich, Bethovenstrasse 11, Zürich 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 15. 10. 1971. Zweck: Durchführung von Treuhandgeschäften und Finanzierung von Unternehmen und Firmen im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 100 000, worauf Fr. 25 000 liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Willy Egli, von Schänis, in Jona, mit Einzelunterschrift.

22. Oktober 1971.
Interwobau AG Baunternehmung, in Zürich, Alfred Escherstrasse 46, Zürich 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 7. 7. und 11. 10. 1971. Zweck: Betrieb eines Hoch- und Tiefbaugeschäftes und insbesondere Erstellung von Wohnbauten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, mit Einschluss von Immobiliengeschäften. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberriert; 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Grossgeräte und Baumaschinen, Baugeäte, eine Schalungseinrichtung «Outinord», Transportgeräte und diverse Geräte sowie Holz- und Gerüstmaterial, alles gemäss Inventar vom 1. 4. 1971, zum Preise von Fr. 276 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Passiven und andere als die vorerwähnten Aktiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Otto Scramoncin, von Zürich, in Volketswil, mit Einzelunterschrift.

22. Oktober 1971.
Calfor Immobilien AG, bisher in Roveredo (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1968, S. 1231). Die Generalversammlungen vom 15. 6. und 9. 7. 1971 haben die Statuten, die ursprünglich vom 9. 7. 1964 datieren und letztmals am 28. 6. 1967 revidiert worden sind, geändert. Die Firma lautet **Roflag AG**. Sitz der Gesellschaft ist Stäfa. Zweck der Gesellschaft sind Bau und Betrieb von Appartementhäusern, Erwerb, Verkauf und Verwaltung anderer Liegenschaften, Erstellung und Finanzierung weiterer Bauten auf eigene und fremde Rechnung, Aufnahme und Gewährung von Darlehen im Rahmen ihres Zweckes, Kauf und Verkauf von Baumaterialien sowie Beteiligungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 1000 Inhaberaktien Fr. 100 und ist voll liberriert. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Richard Fritschy ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden: Marie genannt Marianne Gasser, von Basel, in Stäfa. Geschäftsdomizil: Bergstrasse 63 e (bei Marianne Gasser).

22. Oktober 1971.
Crosby Fletscher Forbes AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1971, S. 1763). Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Formgebung im Handel und Industrie usw. Statuten am 13. 10. 1971 geändert. Neue Firma: **Pentagram Design AG (Pentagram Design SA) (Pentagram Design Ltd.)**.

22. Oktober 1971.
Brockhouse Clasp System AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1967, S. 189). Auswertung des Brockhouse Clasp-Stahlbausystems zur neuzeitlichen, rationellen und normierten Erstellung von Bauten aller Art usw. John Brockhouse, dieser infolge Todes, sowie Erich Hartmann und Dr. Willy Dober sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 31. 8. 1971 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

22. Oktober 1971. Liegenschaften.
«Zurdomo» Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1971, S. 2166). Kauf, Verkauf und Verwertung von Liegenschaften usw. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Max Gloor, Dr. Max Ronner, und Dr. Kurt Stauber führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karl Volkart, von Stadel, in Kilchberg ZH.

22. Oktober 1971.
Selbahn Diesbach/Betschwanden-Orenplatte/Braunwald AG, Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1966, S. 793). Neue Adresse: Im Stäckler 27, Zürich 9 (bei Hans Häusler). Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 14. September 1971).

22. Oktober 1971.
Anorra-Kunstgewerbe AG, bisher in Zürich 4 (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1965, S. 2157). Fabrikation von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere kunstgewerblichen Artikeln. Statuten am 25. 5. 1971 geändert. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse: Glattbrugg, Kanalstrasse 15.

22. Oktober 1971. Waren- und Finanzgeschäfte.
Fofina A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1969, S. 924). Durchführung von Waren- und Finanzgeschäften für eigene und fremde Rechnung usw. Statuten am 8. 10. 1971 geändert. Die bisherigen 4000 Namenaktien zu Fr. 500 sind in 4000 Inhaberaktien zu Fr. 500 umgewandelt worden. Ferner sind die bisherigen 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 1200 Inhaberaktien zu Fr. 500 zerlegt worden. Das voll liberrierte Grundkapital von Fr. 2 600 000 zerfällt somit nun in 5200 Inhaberaktien zu Fr. 500.

22. Oktober 1971.
ACT Automation Center International AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1970, S. 2578). Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen, die auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung tätig sind usw. Die Statuten wurden am 9. 8. 1971 geändert. Die Firma lautet nun **UCC Automation Center International AG (UCC Automation Center International SA) (UCC Automation International Inc.)**.

22. Oktober 1971.
BEREC, Organisations- und Planungsbüro, Christian Caprez, in Rüschiikon, Bahnhofstrasse 49, Einzelfirma (Neueintragung).

Inhaber: Christian Caprez, von Trins GR, in Kilchberg ZH, Einzelunterschrift wurde erteilt an Berthe Caprez, geb. Redard-Jacot, von Trins GR, in Kilchberg ZH. Organisieren und Planen von Büroeinrichtungen, Verkauf von Planungsgeräten.

22. Oktober 1971. Dachdeckerei.
Albert Thoma, in Gossau, im Grund, Otikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Albert Thoma, von Amden, in Gossau ZH. Dachdeckergeschäft.

22. Oktober 1971.
Standard Telephon und Radio A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1970, S. 2274). Fabrikation von und Handel mit sämtlichen Artikeln für Schwachstromanlagen usw. Hans Keller und Peter Gfeller, bisher Vizedirektoren, sind nun Direktoren und führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Heinrich F. Grieder, von Basel, in Schaffhausen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstitzes: Guido Klingelfuss, Dr. Arnold Schellenberg sowie Franz Rauch, von Diessenhofen, in Zollikon, und Francesco Trippi, von Samaden, in Zürich; Prokuren der beiden Erstgenannten erloschen. Neuer Rechtskonsulent mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstitzes: Johannes Fleuti; seine Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstitzes: Ernst Hanhart, von Diessenhofen, in Adliswil, und Hugo Born, von Niederbipp, in Adliswil.

22. Oktober 1971.
Union-Brikett Lager AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1967, S. 638). Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften zur Lagerung von Waren aller Art usw. Dr. Robert Hery aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Wolfgang Schaper, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Friedrich Kübler, von und in Winterthur. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Oskar Lobsiger, von Seedorf BE, in Thalwil.

22. Oktober 1971. Liegenschaften.
Labuna AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1967, S. 638). Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften zur Lagerung von Waren aller Art usw. Dr. Robert Hery aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Wolfgang Schaper, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Friedrich Kübler, von und in Winterthur. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Oskar Lobsiger, von Seedorf BE, in Thalwil.

22. Oktober 1971.
Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal (Manufacture Suisse de Couvertures et de Draps. Pfungen-Turbenthal), in Pfungen (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1247). Fabrikation und Verkauf von Waren aus Wolle und anderen Fasern. Prokuren von Oskar Bollinger und Arnold Stucki erloschen. Rolf Gerber, bisher Betriebsleiter, ist nun Vizedirektor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Walther, von Bern, in Zürich, und Arthur Holzgang, von Küsnacht SZ, in Biel.

22. Oktober 1971. Hoch- und Tiefbau.
Eugen Schäfer A.G., in Dielsdorf (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1967, S. 3138). Projektierung und Ausführung aller einschlägigen Arbeiten des Hoch- und Tiefbaues usw. Die Prokura von Christian Heusi ist erloschen. Eugen Schäfer jun., nun in Regensberg, Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Delegierter desselben; der Genannte sowie Hedwig Müller-Schäfer, Mitglied des VR, und Hans-Rudolf Schäfer führen ihre Kollektivunterschrift nun zu zweien.

22. Oktober 1971. Medizinisch-wissenschaftl. Apparate.
H. W. Tschäppeler, in Zürich 8 (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1970, S. 1911). Handel mit medizinischen und wissenschaftlichen Apparaten usw. Die Prokura von Willy Frank ist erloschen.

22. Oktober 1971. Heliographie usw.
Peroga AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 201). Herstellung von Heliographien usw. Karl Blum, Lina Gautschi und Heinrich Gautschi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, der Letzgenannte infolge Todes; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Rudolf Gysin, von Wittinsburg, in Weiningen.

22. Oktober 1971. Neu- und Umbauten usw.
Rolf R. Lendi, in Zollikon (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1969, S. 2258). Projektierung und Ausführung von Neu- und Umbauten usw. Neue Adresse: Gustav Maurer-Strasse 17.

22. Oktober 1971.
Immobilien A.-G. Weisslingen, in Weisslingen (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1971, S. 572). Hans Rechsteiner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Keller, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien; er wohnt nun in Dübendorf.

22. Oktober 1971. Maschinen.
Bendag AG, in Schlieren (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 949). Herstellung und Vertrieb von Maschinen irgendwelcher Art usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Friedrich Sägger, von Thunstein, in Baden.

22. Oktober 1971.
Immagus Immobilien AG, in Uster (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1971, S. 1085). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Paul Renggli, von Zürich, in Uster.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

254278. Date de dépôt: 18 août 1971, 18 h.
Jack Geneux, 47ter, route de Florissant, Genève. — Fabrication et commerce.

Matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées, matériaux d'étanchéité et d'isolation du bâtiment et du génie civil. (Cl. int. 17, 19)

IMPEREX

254279. Date de dépôt: 18 août 1971, 18 h.
Jack Geneux, 47ter, route de Florissant, Genève. — Fabrication et commerce

Matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées, matériaux d'étanchéité et d'isolation du bâtiment et du génie civil. (Cl. int. 17, 19)

IMPERCHAPE

254280. Date de dépôt: 18 août 1971, 18 h.
Jack Geneux, 47ter, route de Florissant, Genève. — Fabrication et commerce.

Matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées, matériaux d'étanchéité et d'isolation du bâtiment et du génie civil. (Cl. int. 17, 19)

EXPHALT

254281. Date de dépôt: 18 août 1971, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Légumes et fruits sous forme d'extraits, de gelées, de conserves et de conserves congelées ou déshydratées; laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait; soupes, bouillons. Cacao, chocolat; sucre; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés. Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 29, 30, 32, 33)

TEANAZE

254282. Date de dépôt: 18 août 1971, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Légumes et fruits sous forme d'extraits, de gelées, de conserves et de conserves congelées ou déshydratées; laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait; soupes, bouillons. Cacao, chocolat; sucre; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés. Jus de fruits, boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 29, 30, 32, 33)

TEAZE

254283. Date de dépôt: 25 août 1971, 18 h.
Narval S.A., 13, Beau-Site, Le Locle (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Boîtes de montres et leurs parties séparées. (Cl. int. 14)

SNAPVIT

254284. Hinterlegungsdatum: 25. August 1971, 17 Uhr.
Aeromatic Company Limited, Aero Works, Eskdale Road, Industrial Trading Estate, Uxbridge (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Gasbrenner und Einspritzdüsen zur Verwendung in gewerblichen und Haushalt-Heizeinrichtungen; Einrichtungen zum Zünden von Gas oder anderen entflammaren Brennstoffen, einschliesslich ferngesteuerter Gaszünder; Bestandteile und Zubehörteile zu den vorstehend erwähnten Waren. (Int. Kl. 11)

AEROMATIC

254285. Hinterlegungsdatum: 26. August 1971, 17 Uhr.
Peter Hahn AG Frauenfeld, Zürcherstrasse 149, Frauenfeld (Thurgau). — Handel.

Pflanzendünger. (Int. Kl. 1)

BONA-BETA

254286. Hinterlegungsdatum: 26. August 1971, 20 Uhr.
The Procter & Gamble Company, 301 East Sixth Street, Cincinnati (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogat; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 29, 30)

PRINGLE'S

254287. Hinterlegungsdatum: 27. August 1971, 17 Uhr.
Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, insbesondere Hautcremen und Hautwässer, Haarwässer; Zahnpflegemittel. (Int. Kl. 3)

NULIS

254288. Date de dépôt: 30 août 1971, 18 h.
Stone Container Corporation, 360 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrication et commerce.

Machines automatiques d'emballage; flans de carton découpés et rainurés en vue de leur pliage pour former des emballages destinés à contenir des produits. (Cl. int. 7, 16)

RAP-A-MAT

254289. Date de dépôt: 30 août 1971, 20 h.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce.

Produits contenant du lait ou du lait en poudre, à savoir aliments diététiques, médicaments, drogues et préparations pharmaceutiques, légumes conservés, huiles et graisses comestibles, farines et préparations faites de céréales. (Cl. int. 5, 29, 30)

LACTO-VEGUA

254290. Date de dépôt: 30 août 1971, 20 h.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce.

Produits contenant de la vitamine D, à savoir médicaments, drogues et préparations pharmaceutiques, produits chimiques pour la médecine, aliments diététiques, produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

VI-DE

254291. Date de dépôt: 30 août 1971, 20 h.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce.

Produits contenant de la vitamine D, à savoir médicaments, drogues et préparations pharmaceutiques, produits chimiques pour la médecine, aliments diététiques, produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

VI-DE 3

254292. Hinterlegungsdatum: 30. August 1971, 17 Uhr.
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 29. Juli 1971.
E. J. Bowman (Birmingham) Limited, Whitehouse Street 29, Aston, Birmingham 6 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Wärmeaustauscher und Kühler. (Int. Kl. 11)

BOWMAN

254293. Date de dépôt: 3 septembre 1971, 11 h.
F. J. Burrus et Cie, Boncourt (Berne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 138992. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juillet 1971.

Tabacs, cigares, cigarettes. (Cl. int. 34)

AJAX

254294. Hinterlegungsdatum: 3. September 1971, 20 Uhr.
Manfred Ciotto, Egg, Allenwinden (Zug). — Fabrikation.

Damenkonfektion aller Art. (Int. Kl. 25)

MACIO

254295. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1970, 17 Uhr.
International Flotels, Inc., Gateway West, Century City, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Wasserfahrzeuge; Drucksachen, nämlich Anleitungen für den Betrieb, den Unterhalt und das Führen von Wasserfahrzeugen. (Int. Kl. 12, 16)



**INTERNATIONAL
FLOTELS**

254296. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1971, 11 Uhr.
«Strub» Mathis & Co., Vins Mousseux et Champagnes, Elsäasserstrasse 170, Basel. — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 135907. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. November 1970 an.

Weine; Schaumweine, alkoholfreie Weine, alkoholfreie Schaumweine, Fruchtweine, Fruchtschaumweine, Biere, kohlenaurige Getränke, Fruchtsäfte, Spirituosen, Liköre. (Int. Kl. 32, 33)

SPORT

254297. Hinterlegungsdatum: 9. März 1971, 17 Uhr.
Stal-Laval Turbin Aktiebolag, Finspong (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Kühlmaschinen sowie feste und bewegliche elektrische Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wärmewechselanlagen, Dampf- und Gasturbinen, elektrische Maschinen (Generatoren und Motoren, Turbogeneratoren), Werkzeugmaschinen, Pumpen, Vakuumpumpen sowie Teile und Anschlussstücke hierzu, Kompressoren, Kältesensoren, Maschinenaggregate, Kupplungen. (Int. Kl. 7, 11)

STAL-LAVAL

254298. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1971, 13 Uhr.
Charmag S.A., fabrique de charnières et produits métallurgiques, Estavayer-le-Lac (Freiburg). — Fabrikation und Handel.

Beschläge aus Metall für Türen, Fenster, Möbel und Kisten. Werkzeuge, Elektro-Installationsmaterial. Gestanzte Bestandteile aus Metall von Sportartikeln, Beleuchtungskörpern, Büroartikeln, Messinstrumenten, Brandschutzgeräten, Fahrzeugen aller Art, Transportgeräten, Textilmaschinen, graphischen Maschinen, Papierverarbeitungs- und Nähmaschinen, Kinderwagen, Uhren, Armaturen, phototechnischen Apparaten, Waschmaschinen, Kühlapparaten, Verpackungsmaschinen und von Maschinen zur Verarbeitung von Kunststoffen. Scharniere für Chromstahl-Tee- und Kaffeekannen, Scharniere und Verschlüsse für Speiseträger und Warmhalte-Transportbehälter, Scharniere und Verschlüsse für Sterilisatoren, Messerschneiben für Käseaffeln, Metallteile für Kapselheber (zum Abheben von Kronen-Flaschenverschlüssen), Scharniere, Gelenkteile und Scheren für Campingmöbel, Elemente zum diebstahlsicheren Einstellen von Skiern. (Int. Kl. 6 bis 9, 11, 12, 14, 16, 20, 21, 28)

Charmag

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich - Crédit Suisse, Zurich

Aktiven - Actif

Bilanz per 30. September - Bilan au 30 septembre 1971

Passiven - Passif

	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben - Caisse, compte de virements et chèques postaux	3 402 784 776.39	Bankenkreditoren - Engagements en banque:	
Coupons	20 136 088.48	auf Sicht - à vue	3 801 240 604.22
Bankendebitoren - Avoirs en banque:		auf Zeit - à terme	3 019 843 644.42
auf Sicht - à vue	2 587 037 832.16	Verpflichtungen aus Reportgeschäften - Engagements dérivant d'opérations de report	—
auf Zeit - à terme	10 657 972 088.33	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht - Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	6 497 811 277.01
Wechsel - Effets de change	1 684 270 962.16	Kreditoren auf Zeit - Créanciers à terme	10 046 549 108.46
Reports	701 978.45	davon auf mehr als 1 Jahr fest - dont à plus d'une année	
Kontokorrent-Debitoren - Comptes courants débiteurs:		ferme de terme: Fr. 162 553 403.70	
ohne Deckung - en blanc	1 215 290 718.13	Sparhefte - Carnets d'épargne	975 295 065.01
mit Deckung - gagés	5 256 494 287.51	Depositenhefte, Privat- und Salärkonti - Livrets de dépôts, comptes privés et comptes salaires	1 160 711 760.84
davon gegen hypothekarische Deckung - dont garantis par créances hypothécaires: Fr. 1 833 380 523.90		Kassenobligationen - Obligations de caisse	2 032 027 542.65
Feste Vorschüsse und Darlehen - Avances et prêts à terme fixe:		5 1/2 % Obligationenanleihe 1969 - Obligations, emprunt 1969	100 000 000.—
ohne Deckung - en blanc	571 094 274.05	6 1/2 % Obligationenanleihe 1970 - Obligations, emprunt 1970	80 000 000.—
mit Deckung - gagés	2 311 657 271.79	6 % Obligationenanleihe 1971 - Obligations, emprunt 1971	60 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung - dont garantis par créances hypothécaires: Fr. 1 307 713 571.38		5 1/2 % Obligationenanleihe 1971 - Obligations, emprunt 1971	80 000 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften - Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	262 714 233.04	Wandelanleihe 1963 - Emprunt convertible 1963	52 506 000.—
Hypothekaranlagen - Placements hypothécaires	294 157 341.98	Wandelanleihe 1969 - Emprunt convertible 1969	144 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen - Titres et participations permanentes	1 388 137 137.22	Checks und kurzfristige Dispositionen - Chèques et dispositions à court terme	22 536 324.25
Syndikatsbeteiligungen - Participations syndicales	1 106 666.85	Tratten und Akzente - Traités et acceptations	14 259 012.08
Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque	22 000 000.—	Sonstige Passiven - Autres postes du passif	755 325 239.32
Andere Liegenschaften - Autres immeubles	42 000 000.—	Eigene Gelder - Fonds propres:	
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	372 708 776.78	Aktienkapital - Capital-actions	400 000 000.—
		ordentlicher Reservefonds - Fonds de réserve ordinaire	80 000 000.—
		ausserordentlicher Reservefonds - Fonds de réserve extraordinaire	756 454 500.—
		Gewinnvortrag vom Vorjahre - Solde du compte de profits et pertes	11 704 525.06
	30 090 264 433.32		30 090 264 433.32

Kauttionen - Cautionnements: Fr. 798 518 357.66

Handelsbank in Zürich, Zürich

Aktiven

Bilanz per 30. September 1971

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	34 741 538.08	Bankenkreditoren auf Sicht	44 875 276.80
Coupons	1 879 248.09	Bankenkreditoren auf Zeit	119 274 040.—
Bankendebitoren auf Sicht	59 826 590.28	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	141 567 767.20
Bankendebitoren auf Zeit	163 506 136.46	Kreditoren auf Zeit	176 955 750.99
Wechsel	11 799 464.34	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 2 000 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	29 960 112.17	Depositenhefte	80 477 816.98
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	141 188 487.23	Kassenobligationen	23 572 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 37 040 613.38		Checks und kurzfristige Dispositionen	2 701 556.15
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	57 816 253.60	Sonstige Passiven	35 145 366.32
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	106 506 143.19	Aktienkapital	25 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 333 237.46		Gesetzliche Reserve	13 000 000.—
Hypothekaranlagen	169 000.—	Statutarliche Reserve	15 500 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	64 354 338.84	Saldovortrag auf neue Rechnung	640 452.95
Bankgebäude	2 000 000.—		
Sonstige Aktiven	4 962 715.11		
	678 710 027.39		678 710 027.39

Kauttionen: Fr. 23 771 437.95

Handelsfinanzbank, Zürich

Aktiven

Bilanz per 30. September 1971

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	510 275.26	Bankenkreditoren auf Sicht	21 261 481.95
Bankendebitoren auf Sicht	25 073 340.65	Bankenkreditoren auf Zeit	384 314 175.—
Bankendebitoren auf Zeit	27 855 995.94	Kreditoren auf Sicht	13 792 831.74
Wechsel und Akzente	177 274 955.82	Kreditoren auf Zeit	86 925.80
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	8 023 144.65	Obligationenanleihe	12 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	4 481 021.88	Akzente	26 579 408.40
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	105 658 675.33	Sonstige Passiven	25 269 202.55
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	158 904 335.29	Aktienkapital	40 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	15 494 152.30	Ordentliche Reserve	4 000 000.—
Sonstige Aktiven	9 166 126.57	Ausserordentliche Reserve	14 800 000.—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	10 000 000.—	Gewinnvortrag 1970	337 998.25
	542 442 023.69		542 442 023.69

Kauttionen: Fr. 9 628 958.87

Kauttionen: Fr. 9 628 958.87

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank
Banque nationale suisse
Banca nazionale svizzeraAusweis vom 29. Oktober 1971
Situation au 29 octobre 1971

	Fr.	Fr.	
Aktiven - Actif			
Goldbestand - Encaisse or	11 879 381 221.05	—	
Devisen - Devises	10 479 595 630.30	—	24 699 878.23
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s.	4 277 980 000.—	—	
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse	79 884 669.60	+	856 031.80
Wechsel - Effets de change			
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse	—	—	
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement	7 580 882.05	+	6 302 486.50
Wertschriften - Titres			
deckungsfähige			
servir de couverture	21 512 625.—	—	5 137 500.—
andere - autres	56 938 501.—	—	16 537 500.—
Korrespondenten - Correspondants			
im Inland - en Suisse	46 717 776.81	+	25 623 557.55
im Ausland - à l'étranger	22 159 056.70	+	1 170 101.95
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	100 735 632.67	—	8 103 849.44
Total Aktiven - Total de l'actif	26 972 485 995.18		
Aufwertungsverlust			
Perte de réévaluation	1 243 514 066.53	—	
Total	28 216 000 061.71		

Veränderungen seit dem letzten Ausweis
Changements depuis la dernière situation

Passiven - Passif

Eigene Gelder - Fonds propres	63 000 000.—		
Notenumlauf - Billets en circulation	13 233 550 930.—	+	470 690 655.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	11 257 605 110.60	+	308 441 676.28
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	1 125 258 947.77	+	219 944 109.78
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme			
Mindestguthaben von Banken ¹ - Avoirs minimaux des banques ¹	750 402 000.—	—	1 007 769 000.—
Sterilisierungskreditlinien - Rescriptions de stérilisation	313 100 000.—	—	
Sonderkonto PTT - Compte spécial PTT	200 000 000.—	—	
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	1 273 083 073.34	—	11 833 990.93
Total	28 216 000 061.71		

¹ gemäss Vereinbarung über die ausserordentlichen Mindestguthaben vom 16. August 1971.² selon la Convention concernant les avoirs minimaux extraordinaires du 16 août 1971.Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoiresa) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969

3 1/2 %

4 1/2 %

4 %

Les échanges de l'AELE en août 1971

Les exportations totales de l'AELE ont atteint 3 milliards 684,8 millions de dollars en août 1971, ce qui représente une hausse de 27,4% par rapport à août 1970. Mais, cette forte augmentation provient notamment du fait que les exportations du Royaume-Uni ont dépassé de 58% celles du mois d'août de l'année dernière, les livraisons ayant alors été réduites à la suite de la grève des dockers britanniques. Les exportations des huit autres pays de l'AELE ont dépassé de 9% celles d'août 1970. Avec un total de 4 milliards 67,8 millions de dollars, les importations totales de l'AELE ont dépassé de 3,1% celles d'une année auparavant.

La comparaison de la moyenne des données désaisonnalisées, pour la période de trois mois qui a pris fin en août 1971 et celle se terminant en juillet 1971, présente une augmentation de 0,7% pour les exportations et de 1,4% pour les importations.

Comparées à celles d'une année auparavant, les exportations intrarégionales de l'AELE ont augmenté de 12,6% pour atteindre un total de 1 milliard 1,4 million de dollars, ceci bien que la Finlande et l'Islande aient enregistré une baisse respective de 7,7% et de 1,8%. Le Portugal et le Royaume-Uni ont accru leurs exportations à destination des pays de l'AELE respectivement de 41% et de 34%. La comparaison des moyennes de trois mois des données désaisonnalisées fait apparaître une hausse de 1% des exportations intrarégionales de l'AELE entre les périodes se terminant en juillet et en août.

Bien que les exportations de la Finlande, de l'Islande et de la Norvège à destination de la CEE aient diminué par rapport à celles de l'année précédente, les exportations totales de l'AELE à destination de la CEE se sont élevées à 847,2 millions de dollars, en hausse de 9,4% par rapport à août 1970. De même les importations de l'AELE en provenance du Marché commun, avec un total de 1 milliard 287,7 millions de dollars, augmentaient de 5,5% sur l'année précédente, malgré un fléchissement des achats du Danemark, de la Finlande, de la Norvège, du Portugal et de la Suède. La comparaison des moyennes des données désaisonnalisées pour les trois mois se terminant en juillet et en août fait apparaître une baisse de 1,1% pour les exportations et de 0,6% pour les importations.

Les exportations de l'AELE destinées aux Etats-Unis ont atteint en août 1971 436,3 millions de dollars, soit une augmentation de 70,6% par rapport à août 1970, tandis que les importations, en baisse de 8,9%, s'élevaient à 335,9 millions de dollars. L'augmentation de 86,7% des exportations britanniques reflète le niveau peu élevé des exportations enregistré en août 1970 à la suite de la grève des dockers. L'Autriche, le Danemark, l'Islande et la Suisse ont intensifié leurs achats respectivement

de 57,1%, 42,4%, 75% et 4,7%; toutefois, les importations du Royaume-Uni en provenance des Etats-Unis, qui représentent plus de la moitié de celles de l'A.E.L.E., accusent une baisse de 19,7%. La comparaison des moyennes des données désaisonnalisées pour les trois mois qui ont pris fin en juillet et en août 1971 fait apparaître une baisse de 0,5% pour les importations et une hausse de 5,4% des exportations. 256. 2. 11. 71

Konkurse und Nachlassverträge von im Handelsregister eingetragenen Firmen

Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

Oktober - 1971 - Octobre

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	Total	
Zürich	6	6	12	1
Bern	7	—	7	3
Zug	—	1	1	1
Fribourg	1	—	1	—
Basel-Stadt	—	2	2	—
Basel-Land	1	1	2	—
St. Gallen	2	—	2	—
Graubünden	1	—	1	—
Aargau	2	1	3	1
Thurgau	1	3	4	—
Ticino	4	5	9	2
Vaud	2	1	3	1
Valais	3	—	3	2
Genève	6	3	9	2
Total Okt. 1971	36	23	59	13
Total Okt. 1970	59	9	68	9
Januar/Okt. 1971	415	150	565	89
Januar/Okt. 1970	454	142	596	94

**Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 2. November 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 2 novembre 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 84,30
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8,62
Belgien/Luxembourg	100 Kronen	= Fr. 55,55
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr. 120,35
Deutschland/Allemagne	100 FF	= Fr. 72,80
Frankreich/France	1 £ Sterl.	= Fr. 10,02
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	100 Lire	= Fr. -65 ⁷
Italien/Italie	100 Yen	= Fr. 1,23
Japan/Japon	100 DH	= Fr. 80,80
Morocco/Maroc	100 Florins	= Fr. 119,85
Niederlande/Pays-Bas	100 Kronen	= Fr. 58,75
Norwegen/Norvège	100 Schilling	= Fr. 16,58
Oesterreich/Autriche	100 Kronen	= Fr. 80,—
Schweden/Suède		

**Publikationen
des Eidgenössischen Statistischen Amtes**

In der Reihe der Statistischen Quellenwerke sind in diesem Jahr die nachstehend aufgeführten Publikationen erschienen und können beim Eidg. Statistischen Amt, Hallwylstrasse 15, 3003 Bern, oder durch den Buchhandel bezogen werden:

Nr.	Titel	Fr.
Q 450	Bodenbenützung 1969	16,50
Q 451	Landwirtschaftsbetriebe 1969	25,—
Q 452	Gartenbaubetriebe 1969	8,—
Q 458	Bundessubventionen und Anteile der Kantone an Bundeseinnahmen 1969	6,50
Q 460	Die Strafurteile in der Schweiz 1969	8,—
Q 461	Fremdenverkehr in der Schweiz 1970	7,—
Q 462	Motorfahrzeugbestand in der Schweiz am 30. September 1969	7,—
Q 463	Bevölkerungsbewegung in der Schweiz 1968	8,—
Q 464	Eingeführte Motorfahrzeuge, in Verkehr gesetzte neue Motorfahrzeuge 1970	6,—
Q 465	Steuerbelastung in der Schweiz 1970	9,50
Q 468	Strassenverkehrsunfälle in der Schweiz 1970	9,—
Q 469	Finanzen und Steuern von Bund, Kantonen und Gemeinden 1969	10,—

Erste Ergebnisse der Eidg. Volkszählung vom 1. Dezember 1970

Q 467	Wohnbevölkerung der Gemeinden 1850-1970	9,—
—	Wohnbevölkerung der Gemeinden 1970	3,50

**Publications
du Bureau fédéral de statistique**

Les publications mentionnées ci-dessous ont paru cette année dans la série des Statistiques de la Suisse. On peut les commander au Bureau fédéral de statistique, Hallwylstrasse 15, 3003 Berne, ou les acheter en librairie:

N°	Titel	Fr.
S 450	Utilisation du sol 1969	16,50
S 451	Exploitations agricoles 1969	25,—
S 452	Exploitations horticoles 1969	8,—
S 458	Subventions fédérales et parts des cantons aux recettes fédérales 1969	6,50
S 460	Les condamnations pénales en Suisse 1969	8,—
S 461	Le tourisme en Suisse 1970	7,—
S 462	Effectif des véhicules à moteur en Suisse au 30 septembre 1969	7,—
S 463	Mouvement de la population en Suisse 1968	8,—
S 464	Véhicules à moteur importés, véhicules à moteur neufs mis en circulation 1970	6,—
S 465	Charge fiscale en Suisse 1970	9,50
S 468	Accidents de la circulation routière en Suisse 1970	9,—
S 469	Finances et impôts de la Confédération, des cantons et des communes 1969	10,—

Premiers résultats du Recensement fédéral de la population du 1^{er} décembre 1970

S 467	Population résidente des communes 1850-1970	9,—
—	Population résidente des communes 1970	3,50

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Conseguentemente alla decisione della Commissione federale delle banche del 25 ottobre 1967 l'Engadiner Fund seria A non è più sottoposto alla legge sui Fondi di Investimento del 1° luglio 1966. Per conseguenza deve adeguare la sua denominazione e la sua struttura giuridica alle mutate condizioni legali, eliminando in particolare il concetto di Fondo dalla sua ragione sociale e dal suo regolamento di gestione. La nuova

ragione sociale è pertanto: «Engadiner-Immobilien-Werte» e la Sogedimo S.A., nella sua qualità di società di amministrazione, provvede con la presente, a norma dell'art. 25 del precedente regolamento di gestione, alla pubblicazione del

**Regolamento di gestione per
ENGADINER-IMMOBILIEN-WERTE**

- Sotto la denominazione «Engadiner-Immobilien-Werte» e secondo le disposizioni del presente regolamento, esiste una società svizzera di investimenti immobiliari nel ramo turistico, in Svizzera, in particolare in Engadina.
- Il patrimonio della società è formato dal complesso dei valori patrimoniali rappresentati dai capitali versati dai quotisti, da investimenti effettuati con i capitali suddetti, dai relativi frutti, dai capitali disinvestiti ed in attesa di reinvestimento. Il patrimonio della società è rappresentato da quote, che conferiscono ai loro titolari un diritto di partecipazione all'insieme del patrimonio stesso.
- Il patrimonio della società risponde di tutti gli impegni assunti dalla amministrazione per conto dei quotisti nell'ambito del presente ordinamento. I quotisti non rispondono dei suddetti impegni oltre i limiti del patrimonio della suddetta società.
- Le quote sono al portatore, con valore nominale pari al valore di emissione di Fr. 1000.— (mille) e vengono emesse dall'amministrazione. I titoli sono da una o dieci quote. L'emissione delle quote avviene all'inizio al prezzo di Fr. 1000.— (mille) per quota, comprensivo di ogni spesa; il prezzo delle ulteriori emissioni verrà stabilito in base all'articolo 7 del presente ordinamento. I titoli potranno essere liberati parzialmente; spetta alla società di amministrazione di dilazionare uno o più termini di pagamento. Il quotista potrà pretendere la consegna della quota e esercitare i diritti ad essa inerenti solo dopo averla liberata interamente. I titoli sono numerati ed ogni certificato reca la firma autografa della amministrazione. Ogni certificato reccherà l'avvertenza che ogni quotista ha il diritto di ricevere, a sua richiesta, in ogni momento dall'amministrazione, una copia dell'ordinamento di amministrazione in vigore. La società di amministrazione si riserva di emettere nuove serie, sempre sulla base del presente regolamento, salvo indicazione contraria, con l'indicazione: serie B, C, D, ecc.
- Per il trasferimento dei titoli valgono le norme per i titoli al portatore. Con la sottoscrizione di un nuovo titolo o l'acquisto di un titolo già in circolazione, l'acquirente accetta il presente ordinamento e ne riconosce vincolanti le disposizioni.
- Il valore intrinseco di una quota viene stabilito accertando secondo i normali criteri i valori del patrimonio della società al momento del calcolo, e dividendolo per il numero delle quote in cui nello stesso momento il patrimonio della società è suddiviso, tenuto conto di ogni spesa corrente o di liquidazione.
- Le condizioni dell'emissione delle quote sono fissate dalla amministrazione: il prezzo di emissione è determinato secondo il valore di ogni quota, conformemente all'articolo 6 del presente ordinamento, più una commissione del 3% al massimo a favore della amministrazione. L'amministrazione stabilisce periodicamente il prezzo di emissione, conformemente al primo paragrafo del presente articolo. Nel caso di emissioni ulteriori le spese, le imposte e le commissioni relative alla emissione sono caricate all'acquirente. L'amministrazione ha la facoltà di rifiutare per un certo tempo nuove sottoscrizioni, qualora essa ritenga difficoltoso un proficuo investimento, o ritenga comunque tale sospensione opportuna nell'interesse dei quotisti.
- I quotisti non possono pretendere la liquidazione o la divisione del patrimonio della società. Ogni quotista è comunque libero di vendere i propri titoli.
- La società di amministrazione gestisce per conto e quale mandataria dei quotisti, il patrimonio della società, compiendo tutte le operazioni patrimoniali finanziarie ed esercitando tutti i diritti e le azioni relative a detta gestione.
- L'amministrazione, in particolare, e secondo le norme del presente ordinamento, procede per conto della società alle seguenti operazioni:
 - offerta ed emissioni di quote,
 - acquisto, costruzione, gestione e vendita di immobili in genere, finanziamento di tali costruzioni, acquisto e vendita di titoli di società immobiliari, e di altri valori mobiliari, purché in correlazione con lo scopo sociale,
 - esercizio, direttamente o tramite terzi qualificati, di tutte le attività amministrative concernenti gli investimenti effettuati per conto della società: in particolare l'esercizio di voto nelle assemblee delle persone giuridiche in cui la società sia interessata, esercizio dei diritti creditoria della società nei confronti di queste persone giuridiche, gestione, ove sia possibile di tali società, amministrazione degli immobili della società.

- L'amministrazione è tenuta ad esplicare il suo mandato nello ambito del presente ordinamento, con la massima diligenza, ed è responsabile verso il quotista dei danni che l'insorveglianza di tale suo obbligo possa aver recato al patrimonio della società.
- L'amministrazione è autorizzata, in caso di avvenimenti eccezionali, ad esempio in caso di guerra, a designare dei rimpiazzamenti all'estero i quali assumano i doveri che le incombono nell'interesse dei quotisti.
- L'amministrazione è tenuta a depositare i titoli rappresentativi del patrimonio sociale, e gli importi contanti di competenza della società, presso una terza persona qualificata, sia essa giuridica o fisica.
- L'amministrazione è tenuta ad affidare a terza persona qualificata, sia essa giuridica o fisica, il compito di organo di controllo, con in particolare le seguenti mansioni:
 - accertare la regolare tenuta della contabilità della società nonché quella delle società dalla stessa controllata,
 - controllare che il rapporto annuale dell'amministrazione sia conforme alle risultanze contabili,
 - controllare che la valutazione del patrimonio della società da parte dell'amministrazione, ai fini della determinazione del prezzo delle quote sia vera e reale.
- L'organo di controllo compierà una relazione annuale del proprio operato, la quale dovrà essere depositata presso l'amministrazione, con possibilità per qualunque interessato di prenderne visione.
- I capitali della società potranno essere investiti in Svizzera e all'estero, soltanto nei seguenti beni e secondo le seguenti prescrizioni:
 - immobili, terreni, o diritti reali, o partecipazioni a tali oggetti,
 - investimenti potranno avvenire solo in paesi, la situazione economica e politica dei quali offra sufficienti garanzie di sicurezza,
 - per quanto possibile, gli immobili comperati dalla società, sia per la loro posizione, sia per la loro destinazione, dovranno possedere un interesse direttamente turistico, oppure essere oggetto di una valorizzazione in questo ambito economico,
 - non si potrà accordare nessun credito di costruzione, salvo che per gli immobili che dopo la loro costruzione diventeranno di proprietà della società.
- Per il finanziamento degli investimenti, gli immobili su cui la società ha diritto di disposizione possono essere gravati ipotecariamente per un valore complessivo non superiore al 60% del valore netto di tutti gli immobili di pertinenza della società.
- L'amministrazione potrà, se lo crede, affidare dei compiti tecnici ad una persona giuridica o fisica qualificata, in particolare con le seguenti incombenze:
 - esaminare le offerte di investimento e dare il preavviso,
 - eseguire stime e valutazioni tecniche del caso per una valutazione complessiva del patrimonio della società,
 - esaminare i problemi relativi agli investimenti, e in particolare esaminare le contrattazioni con ogni impresario e con ogni imprenditore.
- L'amministrazione tiene la contabilità della società, chiudendo l'esercizio il 31 dicembre di ogni anno, la prima volta il 31 dicembre 1968. L'amministrazione presenterà un rapporto di amministrazione alla fine di ogni esercizio. Questo rapporto comprenderà il bilancio e il conto perdite e profitti, dai quali deve risultare la composizione del valore totale degli attivi della società al giorno della chiusura dell'esercizio. Dovrà inoltre figurare la lista degli immobili in amministrazione. Il rapporto dovrà essere depositato presso la sede della amministrazione, a disposizione dei quotisti e di chiunque altro abbia interesse a prenderne visione.
- Le rendite della società, al netto delle spese di amministrazione, delle imposte e degli ammortamenti sono ripartite fra i quotisti. I versamenti possono aver luogo anche sotto forma di quote gratuite, a condizione che per lo stesso anno abbia avuto luogo una distribuzione in contanti ammontante al minimo a Fr. 40.— (quaranta) per quota.
- La «Engadiner-Immobilien-Werte» costituita secondo le prescrizioni del presente ordinamento ha una durata indeterminata; l'amministrazione è autorizzata dopo il 1973 a disdire questo contratto con un preavviso di sei mesi e per la fine di un esercizio. Una risoluzione anticipata non è ammissibile che per motivi gravi. Se, nei termini di disdetta, l'organo amministrativo non verrà sostituito la società verrà liquidata. In caso di scioglimento l'amministrazione liquida il patrimonio della società, nell'interesse dei Quotisti, e versa il ricavato della liquidazione ai singoli quotisti contro rimessa dei certificati di quota. L'amministrazione può in ogni tempo effettuare delle modifiche al presente ordinamento, se nuove disposizioni legali lo esigano, o se ritiene che le modifiche siano nell'interesse dei quotisti. Queste modifiche avranno forza obbligatoria una volta eseguita la pubblicazione sull'organo ufficiale.
- L'organo ufficiale di pubblicazione è il Foglio ufficiale svizzero di commercio.
- Eventuali divergenze fra i quotisti e l'amministrazione saranno giudicate da un tribunale arbitrale di 3 membri. Il tribunale arbitrale sarà costituito come segue: ogni parte nominerà un arbitro, o questi denomineranno, a loro volta, un terzo; nel caso che i due non si accordassero, il terzo arbitro verrà nominato dal presidente del tribunale d'appello del cantone Ticino. Il diritto applicabile è esclusivamente quello svizzero. Per l'interpretazione del presente ordinamento fa stato il testo in lingua italiana.

a atlantic

Wir sind eine bekannte, mittelgrosse und aufstrebende Uhrenfabrik, Tochter des mächtigsten Konzerns der Schweiz. Uhrenindustrie und suchen einen erfahrenen, wenn möglich eidg. diplomierten Buchhalter als

Chef des Rechnungswesens

Der derzeitige Posteninhaber und Prokurist verlässt uns auf nächstes Frühjahr.

Der Aufgabenbereich umfasst:

- die Führung der Abteilung inkl. der Fakturation
- das Erstellen der Zwischen- und Jahresabschlüsse mit Erfolgsrechnung
- die Ueberwachung des Zahlungsverkehrs
- das Lohnwesen und die sozialen Einrichtungen

Gearbeitet wird auf Buchungs- und Fakturierautomaten. Zuverlässige Mitarbeiter sind vorhanden.

Kandidaten, die sich an selbständiges und initiatives Arbeiten gewöhnt haben und überdies den Wunsch hegen, sich in ein dynamisches, junges Führungsteam einzufügen, richten ihre bebilderte Offerte mit Lebenslauf und Referenzen an

Atlantic, Fabrique d'Horlogerie SA, 2544 Bettlach, Tel. 065/8 60 35

Um technische Werbung erfolgreich zu gestalten

braucht es Spezialisten, die das «know how» kennen. Wir sind ein solches Spezial-Werbeteam. Ein kleineres zwar, aber ein erfolgreiches. Wir machen nichts anderes als techn. und industrielle Werbung. Und dies seit Jahren. Für eine Reihe von Firmen, die unsere Erfolgskunden geworden sind. Gerne setzen wir auch Ihr Unternehmen auf unsere «Erfolgsliste».

Kontakt über Postfach 2242, 8023 Zürich

Versicherungsprobleme?

Planung, Kalkulation, Revision von Personal-Alterskassen
Sachverständige Beratung in allen Versicherungsfragen

Firmen erhalten kostenlos mein Exposé

Personalfürsorge auf moderner Grundlage
Personalfürsorge für 3-4 Angestellte

Über 30 Jahre Praxis und Erfahrung

M. O. BALDINGER
Versicherungs-Treuhandstelle

8034 Zürich 8 Alderstrasse 49

Es macht Ihnen Spass

Ihre Französischkenntnisse mit «Conversation et Traduction» der einzigen Monatszeitschrift dieser Art, zu erweitern und zu vertiefen. Halbjährlich Fr. 10.20, jährlich Fr. 20.-. Verlangen Sie Gratis-Probenummern! Emmenthaler Blatt AG, 3550 Langnau BE, Tel. (035) 2 19 11

Sicherheit mit Standard Tresor

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU
6006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 01-26 63 33
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Stempel Gravuren Schilder

8022 Zürich Limmatquai 32
Tel. 051 / 32 61 89

Buchungsautomat

Exacta Continental 6000, in gutem Zustande zu verkaufen.
Preis Fr. 7000.-

Cosmetique SA, Worben
Tel. (032) 84 41 61

Inserte erschliessen den Markt



PATENTE KIRCHHOFER RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Seidmattstrasse 33
Telefon (051) 23 38 74

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

(Sonderbericht)

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheck-Konto 30-52 bezogen werden.

Textil-Industrie-Beteiligungs AG, Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

vom Dienstag, den 30. November 1971, vormittags 11.00 Uhr, im Amtszimmer des Notariates Zürich-Altstadt, Talstrasse 25, Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 13. Oktober 1970.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Bilanz per 30. April 1971 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung 1970/71.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
7. Aenderung der Statuten.
8. Wahl der Kontrollstelle.
9. Verschiedenes.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien vor Beginn der Generalversammlung im Amtszimmer des Notariates Zürich-Altstadt, zu hinterlegen. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht sind vom 15. November 1971 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 2. November 1971

Der Verwaltungsrat

SA Electrique & Immobilière, Sonceboz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

le vendredi 12 novembre 1971, à 17 h. 30, au siège de la société à Sonceboz.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970/71, arrêté au 30 avril 1971.
- 3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 4° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 11 novembre 1971, au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit à participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit. Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs, seront à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée, au siège à Sonceboz.

Sonceboz, le 26 octobre 1971

Le conseil d'administration

Mafigo SA, Ayent

Convocation à l'assemblée ordinaire

qui aura lieu le vendredi 12 novembre 1971, au buffet de la Gare à Sion, à 16 h.

- Ordre du jour statutaire
- Divers

Les comptes 1970 peuvent être consultés au bureau de la société.

Mafigo SA, Ayent



Einziges Filzschreiber mit Ventilverschluss

daher kein Eintrocknen oder Verdunsten der Tinte.

Unzerbrechlicher Plastikbehälter, lange Form
Kappe wird hinten aufgesteckt und verlängert das Schreibgerät, so dass es gut in der Hand liegt.

Flüssige Tinte und nicht tintengetränkte Watte, die 1/2 des Flascheninhalts beansprucht; schreibt deshalb dreimal länger. Nachfüllflaschen erhältlich.

Trocknet sofort, wasserfest, glittfrei
höchstmögliche Lichtbeständigkeit, säurebeständig.

Auswechselbare Filzspitzen bei vorzeitiger Abnutzung wegen Beschriftung rauer Oberflächen (Kisten usw.)

11 leuchtende Farben schwarz, grau, rot, blau, hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb, rosa.

Vorteilhaft im Preis nur **Fr. 2.-**

Dutzendpackung Fr. 21.-
8er-Sortiment, solides Arbeitsset Fr. 17.-
4er-Sortiment, solides Arbeitsset Fr. 9.70

JAX-Liquid mit doppeltem Inhalt nur in schwarz, rot, grün und blau Fr. 3.50

VERKAUF DURCH IHREN PAPERISTEN
Generalvertr. SIGRIST + SCHAUB, 1110 Morges

Das Sparheft Nr. 6937 ausgestellt von der Bank Paravicini AG, Bern, mit einem Guthaben von Fr. 976.30 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparhefts werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

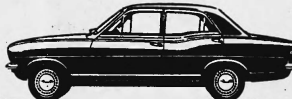
Metropolitan Bank Ltd, Bern

Das Depositionsheft «B» Nr. 132 123-3 mit einem Guthaben von Fr. 75 201.05, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Hauptst. Zürich, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositionsheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositionsheft als kraftlos erklärt wird.

Zürich, den 28. Oktober 1971

Schweizerische Kreditanstalt



Egghölzli ★★

★★ LEASING

Wir sind günstiger!!

SÄMTLICHE MARKEN (auch Nutzfahrzeuge) können Sie bei uns im Leasing beziehen. Die Fahrzeug-Dauermiete bietet Ihnen viele Vorteile. Ihr Kapital wird nicht blockiert und Sie können Ihre Auto-Unkosten auf weite Sicht budgetieren. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, die seriöse Beratung unserer Kunden ist unser erstes Gebot!
EGGHÖLZLI-LEASING - ein Sonderdienst der Egghölzli-Garage AG, 3006 Bern

Ausschneiden und einsenden
An Egghölzli-Leasing, Egghölzli - Garage AG 3006 Bern

Bitte senden Sie mir die Leasing-Preise über:

Marke _____ Typ _____

Marke _____ Typ _____

Marke _____ Typ _____

Name _____

Adresse _____

PLZ/Wohnort _____

Für Ordnung in Lager, Werkstatt und Archiv:

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolumbus-Ei-artige Lösung.



Mit den genormten RHEEM SAFIM-Bau-elementen können Sie sämtliche Betriebs-einrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archiv-gestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.

Ein einfaches, ... aber geniales System.

Rheem Safim SA
Eichstr. 29/31 8152 Glattbrugg
Telefon 01/83 06 06

Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon ein-senden. HB

Name/Firma _____

Adresse _____

Postleitzahl/Ort _____

RHEEM SAFIM

Arbeitnehmerin

Gar nicht abwegig, sie so zu nennen. Die elektronische Fakturiermaschine von Hermes. Denn wo die HERMES F-4 steht, nimmt die Arbeit ab. Rasch sogar, denn sie arbeitet flink. Ein guter Geist, der rechnet und schreibt, ohne grossen Lärm zu machen — und erst noch minimale Platzansprüche stellt. Eine äusserst preiswerte Arbeitnehmerin (ab Fr. 12450.—!). Die wir je nach Ihren Wünschen mit 3, 7 oder 15 Speichern ausrüsten und mit einem Streifenlocher versehen. Welche

Zahlen blitzschnell, mit 18 Sekundenanschlägen, schreibt und dadurch hilft, viel Zeit zu sparen.
Kurz: Eine Arbeitnehmerin für vielseitigste Fakturierprobleme. Die nicht nur nimmt, sondern auch gibt. Denn viele Rechnungen bringen viel Geld.
Lassen Sie sich die HERMES F-4 doch einmal zeigen. Es ist so leicht, sie zu bedienen. 10 Finger und ein bisschen Kopf genügen. Den Rest besorgt sie dann schon selbst.

Coupon

Diese famose Arbeitnehmerin möchten wir gerne näher kennenlernen. Ihr Fachmann soll uns anrufen.

Senden Sie uns Unterlagen über die HERMES F-4.

Name _____

Adresse _____

SHAB



HERMAG

Hermes Büromaschinen AG, Räfelstrasse 20,
8045 Zürich, Telefon 051/33 66 70
Ein Unternehmen der Paillard-Gruppe

